



Pastor

Melissa

柯憐菁



Quah

牧师





Not Fair

不公平

*Life is Unfair,*

邝保亮牧师

**BUT GOD IS GOOD**

人生不公，

但神是良善的

Pastor Daniel Khong

How does God show His goodness in an unfair world?  
神如何在不公的世界彰显祂的良善？

How does God show His goodness in an unfair world?  
神如何在不公的世界彰显祂的良善？

GOD DEMONSTRATES  
**REAL LOVE**

神显明  
**真正的爱**

How does God show His goodness in an unfair world?  
神如何在不公的世界彰显祂的良善？

GOD DEMONSTRATES  
**REAL LOVE**

神显明  
**真正的爱**

GOD GIVES US  
**TRUE LIFE**

神赐我们  
**真正的生命**

*Life is Unfair,*

柯愨菁牧师

**BUT GOD IS SOVEREIGN**

人生不公，

但神主宰一切

Pastor Melissa Quah

**LUKE 22:39-44**  
**(NIV)**

**39** Jesus went out as usual to the Mount of Olives, and his disciples followed him. **40** On reaching the place, he said to them, “Pray that you will not fall into temptation.” **41** He withdrew about a stone’s throw beyond them, knelt down and prayed,

**LUKE 22:39-44**  
**(NIV)**

**42** “Father, if you are willing, take this cup from me; yet not my will, but yours be done.” **43** An angel from heaven appeared to him and strengthened him. **44** And being in anguish, he prayed more earnestly, and his sweat was like drops of blood falling to the ground.

路加福音 22:39-44  
(CUVMPS)

39 耶稣出来，照常往橄榄山去，门徒也跟随他。<sup>40</sup> 到了那地方，就对他们说：“你们要祷告，免得入了迷惑。”<sup>41</sup> 于是离开他们约有扔一块石头那么远，跪下祷告，<sup>42</sup> 说：“父啊！你若愿意，就把这杯撤去！然而，不要成就我的意思，只要成就你的意思。”<sup>43</sup> 有一位天使从天上显现，加添他的力量。<sup>44</sup> 耶稣极其伤痛，祷告更加恳切，汗珠如大血点滴在地上。

即便人生不公，神如何主宰一切？

How is God sovereign, even when  
life feels unfair?

# GOD IS IN CHARGE

# 神在掌权

祂就在我们当中，亲自看顾你的一切，  
因为祂顾念你。

He is **present, and personally involved** in  
every detail of your life, because  
He cares for you.

LUKE 22:42  
(NIV)

42 “Father, if you are willing, take this cup from me; yet not my will, but yours be done.”

路加福音 22:42  
(CUVMPS)

42 说：“父啊！你若愿意，就把这杯撤去！然而，不要成就我的意思，只要成就你的意思。”

**LUKE 22:43**  
**(NIV)**

43 An angel from heaven appeared to him and strengthened him.

**路加福音 22:43**  
**(CUVMPS)**

43 有一位天使从天上显现，加添他的力量。

# JOB

# 约伯

**JOB 1:1**  
**(ESV)**

1 There was a man in the land of Uz whose name was Job, and that man was blameless and upright, one who feared God and turned away from evil.

**约伯记 1:1**  
**(CUVMPS)**

1 乌斯地有一个人名叫约伯。那人完全、正直，敬畏神，远离恶事。

JOB 1:21  
(NIV)

21 ... “Naked I came from my mother’s womb, and naked I will depart. **The Lord gave and the Lord has taken away; may the name of the Lord be praised.**”

约伯记 1:21  
(CUVMPS)

21 ……“我赤身出于母胎，也必赤身  
归回；赏赐的是耶和华，收取的也是  
耶和华。耶和华的名是应当称颂的！”



Source: Gemini

**JOB 2:10**  
**(NIV)**

10 ... Shall we accept good from God,  
and not trouble?"...

**约伯记 2:10**  
**(CUVMPS)**

10 ……难道我们从神手里得福，不也  
受祸吗？”……

在失败与挣扎中，我们还能继续信靠祂吗？

In our losses and struggles,  
can we still trust in Him?

**JOB 1:12**  
**(NIV)**

12 The Lord said to Satan, “Very well, then, everything he has is in your power, but on the man himself **do not lay a finger.**” ...

**约伯记 1:12**  
**(CUVMPS)**

12 耶和华对撒旦说：“凡他所有的都在你手中，只是**不可伸手加害于他**……”

JOHN 10:10  
(NLT)

<sup>10</sup> The thief's purpose is **to steal and kill and destroy...**

约翰福音 10:10  
(CCB)

<sup>10</sup> 盗贼来，无非是**要偷窃、杀害、毁坏……**

ROMANS 8:28  
(NASB)

28 And we know that God causes all things to work together for good to those who love God, to those who are called according to His purpose.

罗马书 8:28  
(CCB)

28 我们知道，上帝使万事互相效力，使那些爱上帝的，就是上帝按自己的旨意呼召的人得益处。

约伯记第3至37章（共42章中的35章）记载了  
约伯对自己处境的**哀叹与抱怨**。

The Book of Job chapters 3-37 (35 out of 42  
chapters) record his **laments and complaints**  
about his situation.

即便人生不公，神如何主宰一切？

How is God sovereign, even when  
life feels unfair?

# GOD IS IN CHARGE

## 神在掌权

# GOD IS IN CONTROL

# 神在掌管

COLOSSIANS 2:15  
(NLT)

15 In this way, he disarmed the spiritual rulers and authorities. He shamed them publicly by **his victory over them on the cross.**

歌罗西书 2:15  
(CCB)

15 打败了一切在灵界执政、掌权的邪恶势力，用**基督在十字架上的胜利**公开羞辱它们。

在人看来**最大的失败**——十字架的刑罚，  
却成了**最大的得胜**。

What appeared to be the **greatest defeat**  
in human history, the crucifixion, became  
the **greatest victory**.

JOB 42:2  
(NIV)

2 “I know that you can do all things;  
no purpose of yours can be thwarted.

约伯记 42:2  
(CUVMPS)

2 “我知道，你万事都能做，你的旨意  
不能拦阻。

**JOB 42:10,12**  
**(NIV)**

<sup>10</sup> ... the Lord **restored** his fortunes and gave him twice as much as he had before. <sup>12</sup> The Lord blessed the latter part of Job's life more than the former part...

约伯记 42:10,12  
(CCB)

10 ……耶和华**恢复**了他以前的昌盛，  
并且耶和华赐给他的比以前多一倍。  
12 耶和华赐给约伯晚年的福分比起初  
更多……

当失去没有得回，神还在掌权吗？

Is God still in control when  
my losses are not restored?

JOB 42:2  
(NIV)

2 “I know that you can do all things;  
no purpose of yours can be thwarted.

约伯记 42:2  
(CUVMPS)

2 “我知道，你万事都能做，你的旨意  
不能拦阻。

神掌权，并不代表你会拿回所失去的一切。

神掌权，意味着祂的旨意得以成就。

God being in control does not mean  
you will get back what you lost.

God being in control means  
His purposes are fulfilled.

**JOB 23:10**  
**(NIV)**

<sup>10</sup> But he knows the way that I take;  
when he has tested me, **I will come  
forth as gold.**

**约伯记 23:10**  
**(CUVMPS)**

<sup>10</sup> 然而他知道我所行的路，他试炼我  
之后，**我必如精金。**



Source: [hp3global.com](http://hp3global.com)

**JAMES 1:2-4  
(NIV)**

<sup>2</sup> Consider it pure joy, my brothers and sisters, whenever you face trials of many kinds, <sup>3</sup> because you know that the **testing of your faith produces perseverance.** <sup>4</sup> Let perseverance finish its work so that you may be **mature and complete, not lacking anything.**

雅各书 1:2-4  
(CUVMPS)

<sup>2</sup> 我的弟兄们，你们落在百般试炼中，都要以为大喜乐，<sup>3</sup> 因为知道，你们的信心经过试验就生忍耐。<sup>4</sup> 但忍耐也当成功，使你们成全、完备，毫无缺欠。

对约伯来说，认识神是谁，胜过一切答案。

To Job, the **revelation of who God is** mattered more than explanations to his questions.

JOB 42:5  
(NIV)

<sup>5</sup> My ears had heard of you but now  
my eyes have seen you.

约伯记 42:5  
(CUVMPS)

<sup>5</sup> 我从前风闻有你，现在亲眼看见你。

约伯始终不明白自己为何受苦，  
但他看见了神；而那就足够了。

Job never saw why he suffered, but  
**he saw God**, and that was enough.

JOHN PIPER 约翰·派博

上帝沉默，不代表祂不在。

His silence doesn't mean that  
He is absent.

**ISAIAH 55:8-9**  
**(NIV)**

8 “For my thoughts are not your thoughts, neither are your ways my ways,” declares the Lord. 9 “As the heavens are higher than the earth, so are my ways higher than your ways and my thoughts than your thoughts.

以赛亚书 55:8-9  
(CUVMPS)

8 耶和华说：“我的意念非同你们的意念，我的道路非同你们的道路。<sup>9</sup> 天怎样高过地，照样，我的道路高过你们的道路，我的意念高过你们的意念。

Not being able to understand God  
is frustrating, but it is ridiculous to think  
we have the right to limit God to something  
we are capable of comprehending.

无法明白神，的确令人沮丧；但想把神  
限制在人的理解中，本身就是荒谬。

FRANCIS CHAN 陈恩藩

**JEREMIAH 29:11**  
**(NIV)**

**11** **For I know** the plans I have for you,” declares the Lord, “plans to prosper you and not to harm you, plans to give you hope and a future.

**耶利米书 29:11**  
**(CUVMPS)**

**11** 耶和华说：**我知道**我向你们所怀的意念是赐平安的意念，不是降灾祸的意念，要叫你们末后有指望。

How is God sovereign, even when life feels unfair?  
即便人生不公，神如何主宰一切？

How is God sovereign, even when life feels unfair?  
即便人生不公，神如何主宰一切？

# GOD IS IN CHARGE

## 神在掌权

How is God sovereign, even when life feels unfair?  
即便人生不公，神如何主宰一切？

**GOD IS IN CHARGE**  
**神在掌权**

**GOD IS IN CONTROL**  
**神在掌管**



Wang Guanghan is with Melissa Quah.

20 Aug 2012 · 2

My wife's maiden sermon at FCBC Teens Xcite. I'm so proud of her!





Wang Guanghan with Melissa Quah.

19 December 2012 · 🌐 ▼

Our beautiful baby gal, Manuela, was born to us on the 18.12.12. However, due to some medical reasons, she was still born. Today we had a simple burial ceremony for her. Manuela is in heaven and will always be in our hearts. We thank all our immediate family members, spiritual family, relatives and friends who were concerned for us in the past two days. Indeed, God cares for those who trusts in Him.

Baby Manuela, daddy and mummy loves you!







In Loving Memory Of  
**Manuela Ong En H**

18 December 2012

*"The LORD gave and the LORD has taken away  
Blessed be the name of the LORD." Job 1:21*

**Given Unto God**

**No. 388**





**Melissa Quah**

20 December 2012 · 2

Good morning God. 😊

In times where the night tarries and feels so long. Thanks for the reminder that though there may be pain in the night, JOY comes in the morning.

Psalm 30:5 (NKJV)

Weeping may endure for a night, But joy comes in the morning.

I am so thankful that I can find strength and hope in You and Your love for me.

For God is love.

1 John 4:16 (NIV)

And so we know and rely on the love God has for us. God is love.



**Melissa Quah** ▸ **Wang Guanghan**

20 December 2012 · 2

Good morning Hubby Ong. I love you.

Thank God for you. God is so good to me.



Like



Comment

You, Melissa Quah, Vivian Ong-Tan, Paulyn Ong and 72 others like this.

View 1 more comment



**Wang Guanghan** I love you too my dearest wife. Lets continue to stay faithful and trust in our Heavenly Father in this period of difficulty. Our present suffering is nothing compared to the glory that will be revealed!

Romans 8:18 (NIV)

I consider that our present sufferings are not worth comparing with the glory that will be revealed in us.

21 December 2012 at 15:29 · Like · 12



**Melissa Quah**

1 January 2013 · 2

I love God. I love my husband. I love my family. I love my spiritual family. I love my friends. I love FCBC. I love my mentors. I love life. I love youths. I love good food. I love holidays. I love.. So many many things.

Thank you Lord. You gave me ALL that I love.

2013- I ask that I will continue to live a surrendered life beyond a committed life.

years, and then he died.

27 Methuselah lived 969 years, and then he died.

28 When Lamech had lived 182 years, he had a son.

28 When Lamech was 182 years old, he became the father of a son.

29 He named him Noah and said, "He will comfort us in the labor and painful toil of our hands caused by the ground the LORD has cursed."

29 Lamech named his son Noah, for he said, "May he bring us relief from our work and the painful labor of farming this ground that the LORD has cursed."

30 After Noah was born, Lamech lived 595 years and had other sons and daughters.

30 After the birth of Noah, Lamech lived another 595 years, and he had other sons and daughters.

31 Altogether, Lamech lived a total of 777 years, and then he died.

Additional detail

curse of God,

\* Noah will comfort parents.

Will I have a son by the name of Noah?

In Audio and Video you will find a wide variety of Pastor Oscar Castellanos' and his family's conferences whom have impacted the nations of the world with a message of salvation and supernatural power, as well as conferences by the MCT's Pastors and Seminars, previous and present. Among these we have Seminars, previous and present, conferences, Sunday meetings and conferences, and more. These conferences have been very popular at a national and international level.

#### OPENING HOURS

From 10 pm

#### SALES POINTS

Commercial Zone 1st floor and by the Convention Center, Carrera America Avenue entrance.

#### CONVENTION COMBOS

You will be able to purchase every conference at the end of each session, dubbed in various languages.

There will be a 3 conference combo that you can purchase during the convention as the event unfolds.

A complete combo at the end of the convention.

#### CONTACT US

Our representatives will help you to become familiar with our wide variety of material.

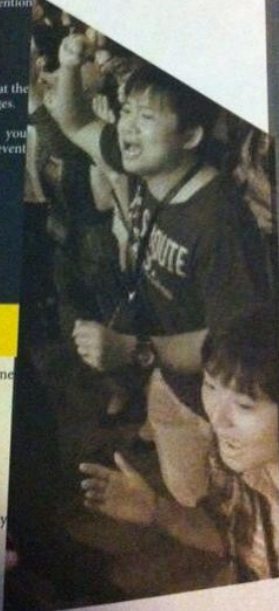
If you want to write to us please email us at:

[site-audioyvideo@g12.com.co](mailto:site-audioyvideo@g12.com.co)

with Jorge Sandoval  
and request the material be shipped nationally  
when collecting.

#### Payment methods

Cash and electronically via debit and credit cards.



HAZ T  
PLACE Y

HAZ T

PACK CON  
TODOS LOS  
CONFERENCE  
DVD SETS

NOMBRE / N

EMAIL

TELÉFONO

Co

Genesis 18:1-15

- **Memory Verse of the Week**  
After this, the word of the LORD came to Abram in a vision: "Do not be afraid, Abram. I am your shield, your very great reward." (Genesis 15:1, NIV)
- **M'Cheyne Bible Reading Plan**  
 Gen. 33    Mark 4  
 Esther 9-10    Rom. 4

## The Promise of a Son

**[NIV] 1** The LORD appeared to Abraham near the great trees of Mamre while he was sitting at the entrance to his tent in the heat of the day.

**[NLT] 1** The LORD appeared again to Abraham near the oak grove belonging to Mamre. One day Abraham was sitting at the entrance to his tent during the hottest part of the day.

**2** Abraham looked up and saw three men standing nearby. When he saw them, he hurried from the entrance of his tent to meet them and bowed low to the ground.

**2** He looked up and noticed three men standing nearby. When he saw them, he ran to meet them and welcomed them, bowing low to the ground.

**3** He said, "If I have found favor in your eyes, my lord, do not pass your servant by. **4** Let a little water be brought, and then you may all wash your feet and rest under this tree. **5** Let me get you something to eat, so you can be refreshed and then go on your way—now that you have come to your servant." "Very well," they answered, "do as you say."

**3** "My lord," he said, "if it pleases you, stop here for a while. **4** Rest in the shade of this tree while water is brought to wash your feet. **5** And since you've honored your servant with this visit, let me prepare some food to refresh you before you continue on your journey." "All right," they said. "Do as you have said."

**6** So Abraham hurried into the tent to Sarah. "Quick," he said, "get three seahs of the finest flour and knead it and bake some bread."

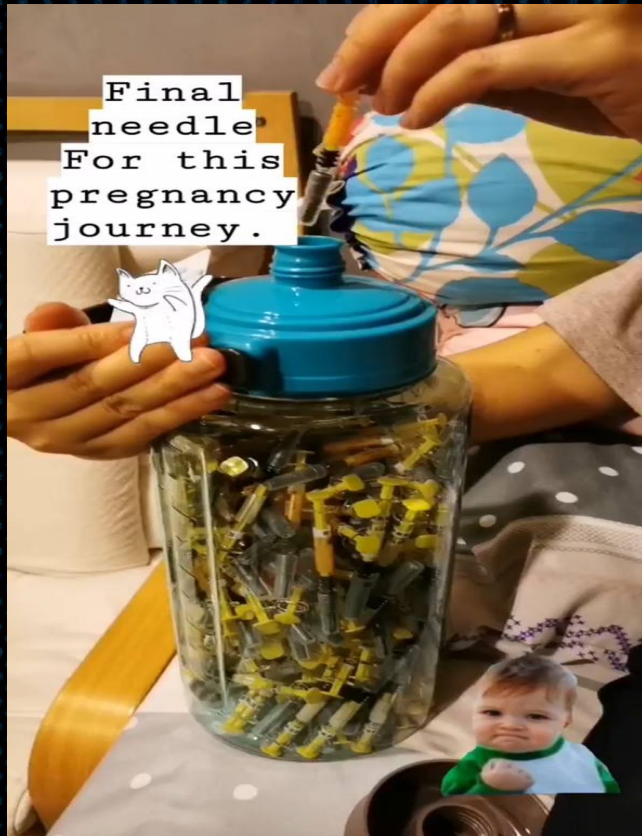
**6** So Abraham ran back to the tent and said to Sarah, "Hurry! Get three large measures of your best flour, knead it into dough, and bake some bread."

**7** Then he ran to the herd and selected a choice he hurried

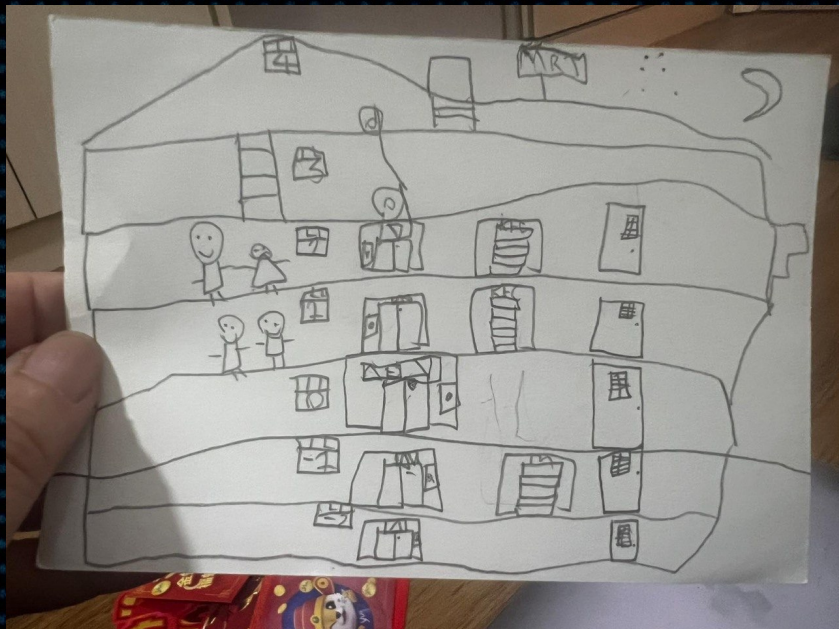




Final  
needle  
For this  
pregnancy  
journey.







āng jiāo  
12. 王 大 王  
12/12

*Life is Unfair,*

柯愔菁牧师

**BUT GOD IS SOVEREIGN**

人生不公，

但神主宰一切

Pastor Melissa Quah